



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/X/5
29 October 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Десятое совещание
Нагоя, Япония, 18-29 октября 2010 года
Пункт 4.1 повестки дня

X/5. Осуществление Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы

Конференция Сторон,

принимая к сведению доклад о ходе осуществления Стратегического плана, приведенный в записке Исполнительного секретаря об осуществлении Стратегического плана и ходе выполнения цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, а также об углубленном обзоре целей 1 и 4 Стратегического плана¹,

приветствуя значительный прогресс, достигнутый Сторонами на пути осуществления определенных целей и задач Стратегического плана, и в частности в разработке национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, привлечении к работе субъектов деятельности и в обеспечении широкого признания цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год,

выражая обеспокоенность в связи с ограниченностью финансовых, людских и технических ресурсов, доступных Сторонам для полного осуществления Конвенции, и особенно развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также странам с переходной экономикой,

подчеркивая необходимость сбалансированного и более действенного осуществления трех целей Конвенции,

признавая, что выполнение целевых задач и обязательств в области сохранения биоразнообразия развивающимися странами зависит отчасти от призывов к действенному осуществлению развитыми странами положений статей 16, 20 и 21 Конвенции,

ссылаясь на свои предыдущие решения о создании потенциала, и в частности на решения VIII/8 и IX/8,

¹ UNEP/CBD/WG-RI/3/2.

/...

признавая, что осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы способствует последовательное и согласованное осуществление на всех уровнях конвенций и соглашений, связанных с биоразнообразием,

1. *подчеркивает* необходимость расширения поддержки, оказываемой Сторонам, и в особенности развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также странам с переходной экономикой в целях укрепления потенциала для осуществления целей Конвенции в соответствии со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Стратегией мобилизации ресурсов, включая:

a) оказание содействия обновлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия как эффективных инструментов стимулирования реализации Стратегического плана и актуализации тематики биоразнообразия на национальном уровне, принимая во внимание взаимодействие между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и учитывая их соответствующие мандаты;

b) развитие людских ресурсов, включая подготовку кадров в технических областях и развитие навыков коммуникации, и привлечения к работе субъектов деятельности, уделяя особое внимание укреплению экспертных знаний местных партнеров;

c) укрепление национальных учреждений для гарантирования эффективного предоставления и использования информации, связанной с биоразнообразием, и обмена ею, для обеспечения мониторинга осуществления, гарантирования согласованности политики и облегчения координации между секторами, чтобы оказывать содействие осуществлению во всех секторах;

d) укрепление сотрудничества на региональном и субрегиональном уровнях;

e) более грамотное управление знаниями для содействия улучшению доступа к соответствующим знаниям, информации и технологиям и их эффективному использованию через укрепление центрального механизма посредничества и национальных узлов механизма посредничества в соответствии с национальным законодательством;

f) оказание поддержки проведению научных оценок экономической и другой ценности биоразнообразия и экосистем в целях углубления осведомленности и представления о важности биоразнообразия, содействуя таким образом мобилизации дополнительных ресурсов для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

2. *предлагает* Сторонам создать механизмы на всех уровнях для стимулирования всемерного и эффективного участия коренных народов, местных общин, организаций гражданского общества и всех субъектов деятельности в процессе полного осуществления целей Конвенции, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

3. *предлагает* Сторонам и правительствам привлечь национальные координационные центры всех соглашений, связанных с биоразнообразием (в зависимости от случая), к процессу обновления и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и соответствующих стимулирующих мероприятий;

4. *предлагает* Глобальному экологическому фонду оказать достаточную и своевременную финансовую поддержку для обновления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и соответствующих стимулирующих мероприятий и предлагает Глобальному экологическому фонду и его учреждениям-исполнителям обеспечить внедрение процедур, гарантирующих оперативное выделение средств;

5. *предлагает* другим донорам, правительствам и многосторонним и двусторонним учреждениям оказывать финансовую, техническую и технологическую поддержку развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также странам с переходной экономикой в целях укрепления их возможностей осуществления Конвенции, включая поддержку соответствующих инициатив и стратегий коренных и местных общин;

6. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами и соответствующими международными организациями, такими как Программа развития Организации Объединенных Наций, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, и другими партнерами и дальше содействовать оказанию поддержки странам в их деятельности по созданию потенциала, в том числе путем организации региональных и/или субрегиональных семинаров по тематике обновления и пересмотра национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, актуализации тематики биоразнообразия и оптимизации механизма посредничества;

7. *далее поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

а) подготовить проведение дополнительного и углубленного анализа основных причин, по которым вопреки принимаемым Сторонами мерам цель сохранения биоразнообразия, намеченная на 2010 год, не была достигнута, опираясь при этом на третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, четвертые национальные доклады и другие соответствующие источники информации;

б) продолжать разработку руководящих принципов интеграции тематики биоразнообразия в работу соответствующих секторов и в межсекторальные политики, планы и программы; и

в) сотрудничать с секретариатами других конвенций, связанных с биоразнообразием, чтобы содействовать участию национальных координационных центров этих соглашений (в зависимости от случая) в обновлении и осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и соответствующих стимулирующих мероприятий
